

Parque Histórico del
Rancho de Leo Carrillo

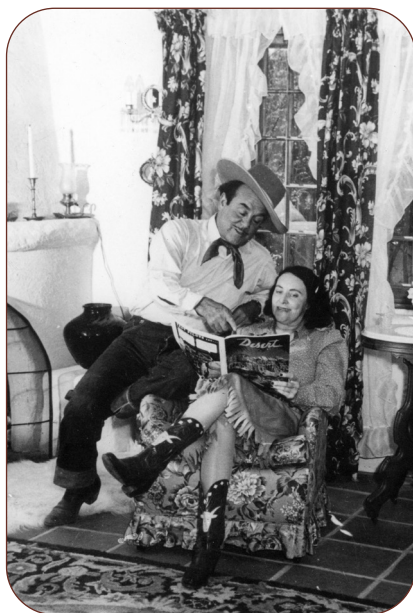


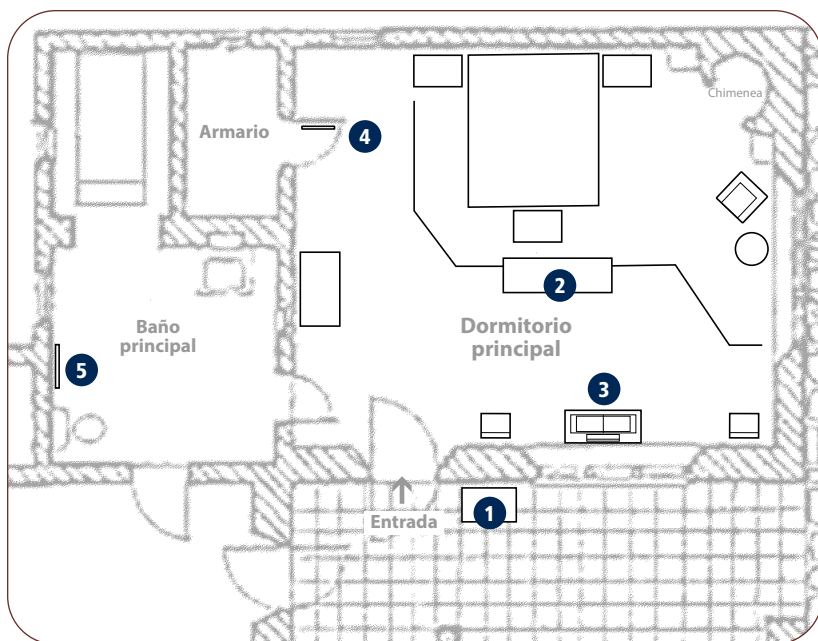
Plano interpretativo de la suite de dormitorio de Leo y Deedie



El dormitorio principal

Bienvenidos al dormitorio y baño en suite que fue un paraíso de descanso para Leo y Edith "Deedie" Haselbarth Carrillo. Aquí te puedes dar una idea de cómo pudo haber sido la vida matrimonial de los Carrillo en el rancho.





- 1** El dormitorio del Leo y Deedie
- 2** Un remanso de descanso
- 3** Conoce a Leo y Deedie
- 4** Calendario
- 5** Un baño moderno

1 Dormitorio de Leo y Deedie

le

Leo & Deedie's Bedroom

The three-bedroom rustic adobe *hacienda* was the Carrillo family's second home in California. Their primary estate was in Santa Monica. Leo and his wife, Edith (Deedie), married in 1913. Deedie was a native of Nyack, New York. East Coast style met California *rancho* in the building of their beloved ranch retreat. Deedie died in 1953 and Leo in 1961, leaving both homes to their daughter, Tony.



My blessed wife Edith was crazy about antiques and somebody told her the way to furnish a California house was with ... early Victorian, New England, and Boston furniture.

—Leo Carrillo



Mi bendita esposa Edith estaba loca por las antigüedades y alguien le dijo que la forma de amueblar una casa de California era con... muebles de la época victoriana, de Nueva Inglaterra y Boston. —Leo Carrillo

Dormitorio de *Leo y Deedie*

La hacienda rústica de adobe de tres habitaciones fue el segundo hogar de la familia Carrillo en California. Su propiedad principal estaba en Santa Mónica. Leo y su esposa, Edith (Deedie), se casaron en 1913. Deedie era oriunda de Nyack, Nueva York. El estilo de la Costa Este se encontró con el estilo Rancho de California en la construcción de su amado lugar de retiro en el rancho. Deedie murió en 1953 y Leo en 1961, dejando ambas propiedades a su hija Tony.

2 Un remanso de descanso



Imagen: Además de su amor por la familia y la historia, Leo era muy patriota. Observa su elección de retratos de George y Martha Washington, ¡y de Napoleón!

Un remanso de *descanso*

Leo y Deedie se relajaban en su dormitorio después de un largo día de trabajo o de entretenimiento con amigos y familiares. Deedie decoró la habitación con una mezcla de muebles victorianos tempranos. Su gusto personal se refleja en los toques victorianos, como los originales cama con dosel y taburete, las lámparas de mesa y la cómoda. La influencia de Leo es visible en la chimenea de la esquina y la adición de modernas comodidades como el nicho del calentador.

¡Luces encendidas!

Esta área vio su primer servicio eléctrico en 1918 y servicio de gas natural en 1932. Leo pudo traer energía confiable al rancho, pero rechazó el teléfono.

Características originales del dormitorio

Cama con dosel – la estructura de la cama está hecha de caoba al estilo Sheraton. Los postes están tallados a mano con hojas de acanto, un motivo típico de mediados del siglo XIX.

Taburete escalonado – ¡la cama mide cuatro pies de altura! Este taburete de caoba al pie de la cama facilitaba meterse y salirse de ella.

Tocador – el tocador de caoba con patas en forma de garra de estilo Imperio tiene chapado de madera nudosa en los frentes de los cajones. Era una pieza muy cara en ese momento.

Aplique de pared – las luces de pared, o candeleros, combinaban el estilo antiguo de una vela con la comodidad moderna de la electricidad y la belleza del vidrio tallado.

Nicho del calentador – a la derecha de la puerta del armario de madera hay un espacio empotrado integrado en la pared de adobe para acomodar un pequeño calentador eléctrico.

Lámpara de araña – el candelabro de estilo victoriano ilumina la habitación con la luz refractada de los prismas y cuentas de vidrio tallado.

3 Conoce a Leo y Deedie

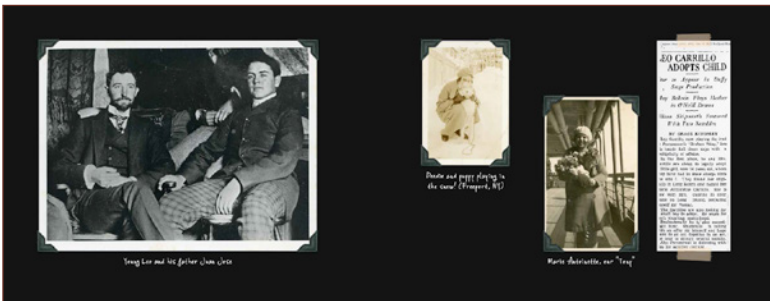


Imagen: Cubrir



Conoce a *Leo y Deedie*

Leo y Deedie crearon muchos buenos recuerdos con sus amigos y familiares. Hojea este libro para ver fotos de sus buenos momentos juntos.

Imagen: Francisca con Leo en brazos (hacia 1880)



Imagen: El joven Leo y su padre Juan José

Imagen: ¡Deedie y su perrito jugando en la nieve! (Freeport, Nueva York)

Imagen: María Antonieta, nuestra "Tony"

3 Conoce a Leo y Deedie



Imagen: ¡Tony y Goliat en el auto!

Imagen: Deedie y Goliat

Imagen: Leo y Tony en Los Alisos

Imagen: Deedie y mamá

Imagen: La familia en Los Alisos

Imagen: ¡Deedie y Tony en el ventoso desierto de Joshua Tree!



Imagen: Vacaciones familiar a la Isla Santa Catalina (1935)

Imagen: ¡Pescamos uno grande! Salida de pesca en familia en nuestro barco "Thetis"

Imagen: "La casa de Deedie", mi pequeño escondite (1939)



Imagen: ¡Leo siendo Leo!

Imagen: Tony y su burro mascota en Los Quiotes

Imagen: Deedie y el burro

3 Conoce a Leo y Deedie

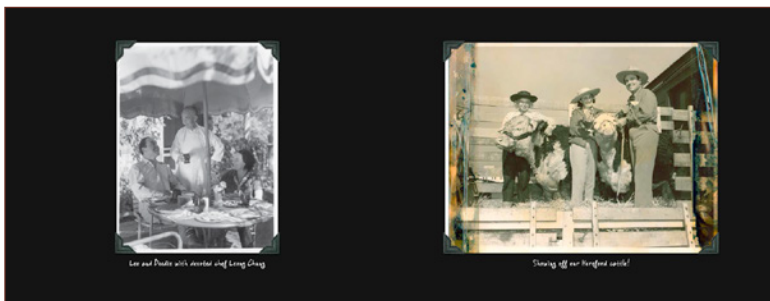


Imagen: Leo con Nadine y Shirley Ann Handley (hacia 1939)

Imagen: ¡Gran Mariscal Leo iniciando el rodeo!



Imagen: Leo y Deedie con su caballo Conquistador

Imagen: Leo con sus hermanos Ottie y Jack

Imagen: Fiesta de cumpleaños de Tony en Los Quiotes (1944)



Imagen: Leo y Deedie con el devoto chef Leong Chung

Imagen: ¡Mostrando nuestro ganado Hereford!

3 Conoce a Leo y Deedie

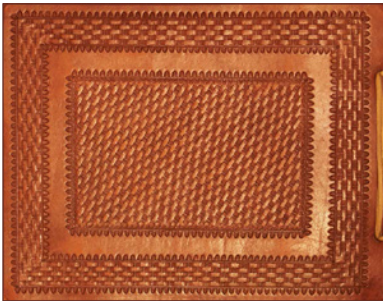


Imagen: Pasando tiempo con la familia Handley: Shirley, Edna, Leona Antoinette, Wally y Nadine (hacia 1944)



Imagen: Cubrir

4 Calendario



Buena Vista Vineyard

GRAPE GROWER AND MANUFACTURER OF PURE

Wines & Brandies



J.J. Deby Ranch
Vista, California



Calendario

Viñedo Buena Vista

Viticultor y fabricante de Vinos y Brandis puros

4 Calendario

1938 JANUARY 1938						
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT
						1 <small>Great National Day of the Automobiles of the American People</small>
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

1943 FEBRUARY 1943						
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

1943 MARCH 1943						
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16		18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

1942 APRIL 1942						
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

1943 MAY 1943						
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

1950 JUNE 1950						
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Fechas

1 de enero de 1938: Gran Mariscal Leo en el Desfile del Torneo de las Rosas

30 de marzo de 1943: primera reunión de la Comisión de Parques y Playas del Estado

19 de abril de 1942: ¡Fiesta anual de marca de ganado y barbacoa!

19 de mayo de 1943: ¡Cumpleaños de Tony!

5 de junio de 1950: Leo filmando en Pioneertown



Días festivos

Feb: Día de San Valentín, Día de los Presidentes

Marzo: Día de San Patricio

Abril: Domingo de Pascua

Mayo: Día de la Madre, Día de los Caídos

Junio: Día del Padre, Solsticio de Verano



Primera y Segunda Guerras Mundiales

6 de abril: Aniversario de la declaración de guerra de Estados Unidos contra Alemania, 1917

6 de junio: Día D, 1944

28 de junio: Fin de la Primera Guerra Mundial, 1919

4 Calendario

1939		JULY					1939	
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT		
							1	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

1938		AUGUST					1938	
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT		
		2	3	4	5	6		
7	8	9	10	11	12	13		
14	15	16	17	18	19	20		
21	22	23	24	25	26	27		
28	29	30	31					

1943		SEPTEMBER					1943	
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT		
				1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11		
12	13	14	15	16	17	18		
19	20	21	22	23	24	25		
26	27	28	29	30				

1943		OCTOBER					1943	
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT		
					1	2		
3	4	5	6	7	8	9		
10	11	12	13	14	15	16		
17	18	19	20	21	22	23		
24	25	26	27	28	29	30		
31								

1937		NOVEMBER					1937	
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT		
	1	2	3	4	5	6		
7	8	9	10	11	12	13		
14	15	16	17	18	19	20		
21	22	23	24	25	26	27		
28	29	30						

1943		DECEMBER					1943	
SUN	MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT		
			1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11		
12	13	14	15	16	17	18		
19	20	21	22	23	24	25		
26	27	28	29	30	31			

Fechas

24 de julio de 1939: ¡Termina la construcción de la Hacienda!

6 de agosto de 1938: ¡Cumpleaños de Leo!

13 de agosto de 1938: ¡Cumpleaños de Deedie!

18-20 de agosto de 1938: Leo maestro de ceremonias para la Feria del Socorro de la NAVY

12 de noviembre de 1937: ¡Nuestro aniversario de bodas!

25 de noviembre de 1937: Cena de niños en La Golondrina



Días festivos

Julio: Día de la Independencia

Agosto: EE. UU. Día de la Fuerza Aérea; Asunción de María

Septiembre: Día del Trabajo

Octubre: Halloween

Noviembre: Día de los Muertos, Día de los Veteranos, Cena de Día de Acción de Gracias

25 de diciembre: Navidad



Primera y Segunda Guerras Mundiales

12 de diciembre: Japón bombardea Pearl Harbor, EE. UU. declara la guerra uniéndose a la Segunda Guerra Mundial

5 Un baño moderno

A Modern BATH

Contemporary ranch comforts are featured in Leo, Deedie and Tony's shared bathroom. The pink and burgundy tiles and fixtures were installed at the same time the hacienda was constructed, around 1938.



The tiles are from Gladding McBean's Hermosa Tile Division, one of the oldest pottery manufacturers in California, founded in 1875.

Original Bathroom Features

Step-down tub – An adobe brick archway leads to the step-down tub, a great place to soak after a long day working on the *rancho*.

Shower – Along with the step-down tub, the shower was progressive for the time.

Accent tiles – Several tiles around the bathroom feature a wagon design highlighting the rustic quality of the *rancho* style.

Wall heater – An electric heater built into the adobe wall warms the room for a luxury bathing experience.



Un baño *moderno*

Las comodidades del rancho contemporáneo se presentan en el baño compartido de Leo, Deedie y Tony. Los azulejos y los accesorios de color rosa y vino se instalaron al mismo tiempo que se construyó la hacienda, alrededor de 1938.

Características originales del baño

Bañera escalonada – un arco de ladrillos de adobe con azulejos conduce a la tina escalonada, un excelente lugar para sumergirse después de un largo día de trabajo en el rancho.

Regadera – junto con la tina con escalones hacia abajo, la ducha era avanzada para la época.

Azulejos decorativos – varios azulejos alrededor del baño presentan un diseño de carreta que destaca la calidad rústica del estilo rancho.

Calentador de pared – un calentador eléctrico integrado en la pared de adobe calienta el cuarto para una experiencia de baño de lujo.

Imagen: Los azulejos son de la División de Azulejos Hermosa de Gladding McBean, uno de los fabricantes de cerámica más antiguos de California, fundado en 1875.



 *Friends of*
CARRILLO RANCH, INC.



442-339-5042 | carlsbadca.gov
6200 Flying Leo Carrillo Lane, Carlsbad, CA 92009